

15 Côté Seine



LETTRE D'INFORMATION DU FRONT DE SEINE • JANVIER 2017

www.parisfrontdeseine.fr

Édito



Jacques Baudrier
Président du Conseil
d'administration
Conseiller de Paris et
du 20^e arrondissement



Étienne Mercier
Vice-président du
Conseil d'administration
Conseiller de Paris et
du 14^e arrondissement

L'année 2017 marque un tournant pour le quartier Beaugrenelle

L'installation d'un système de signalétique viendra parachever le réaménagement du quartier, en apportant plus de clarté et une meilleure compréhension de l'espace pour riverains et visiteurs occasionnels. Dans ce cadre, les places et placettes du quartier seront nommées pour devenir de véritables lieux dits.

De nouveaux services ont été mis en place pour cette nouvelle année par votre gestion locative : la possibilité de vous relier à des bornes de rechargement pour voitures électriques et la mise en place d'un système d'alerte par SMS pour vous informer en temps réel des incidents éventuels.

Nous tenons par ailleurs à féliciter toute l'équipe de gestion du Front de Seine et notamment les jardiniers talentueux ! Grâce à leurs efforts et

à leur travail quotidien, le quartier a reçu en décembre 2016 le label « EcoJardin », qui récompense la gestion écologique et durable du site.

Enfin, en ce mois de janvier, nous vous adressons à toutes et à tous nos meilleurs vœux pour cette nouvelle année.



YEAR 2017 MARKS A TURNING POINT FOR THE BEAUGRENELLE NEIGHBORHOOD.

With the installation of a new signage system, the neighborhood's make-over will be complete, providing more clarity and helping both residents and occasional visitors better find their bearings. In keeping with that spirit, the squares and squarelets will all be named, so as to become full-fledged geographic entities.

Your rental management office has put together new services for the new year, enabling those interested to connect to electrical vehicle charging stations and keeping users informed with SMS alerts should any unusual events occur.

We also want to take this opportunity to congratulate everyone at the Front de Seine team, especially the very talented gardeners! Thanks to their efforts and work day in and day out, the neighborhood was awarded the EcoJardin Label in December 2016, in recognition of its outstanding ecological and sustainable management.

Lastly, as January has come around again, we would like to address all of you our very best wishes for the new year.

Beaugrenelle obtient le label EcoJardin !



Décerné à la SemPariSeine le 25 novembre dernier, ce label vient récompenser plusieurs années d'engagement pour une gestion écologique de l'ouvrage dalle. Véritable outil de valorisation de la gestion des espaces verts, le label EcoJardin, symbolisé par une feuille, sera prochainement affiché à différents endroits du site.

Surface végétalisée du sol, liaisons vertes, gestion éco-raisonnée de l'eau, préservation de la faune et de la flore, économies d'énergies, formation des agents d'entretien, sensibilisation du public... sont autant de critères pris en compte par les experts en charge de l'attribution du label.

Et l'Ouvrage dalle de Beaugrenelle fait figure de bon élève avec une série de mesures mises en place lors des travaux d'aménagement puis dans la gestion du site. L'un des objectifs de la gestion est de maîtriser les consommations d'eau et de réduire la quantité exportée des déchets verts grâce au paillage et au compostage. Attribué pour une durée de 3 ans, ce label est la reconnaissance du travail accompli et un encouragement à persévérer dans cette voie et faire encore mieux les années suivantes afin de réduire l'impact de notre activité sur l'environnement.



BEAUGRENELLE HAS BEEN AWARDED THE ECOJARDIN LABEL!

Awarded to SemPariSeine last 25 November, this label commends years of dedicated effort to ecologically managing the plaza structure. The EcoJardin Label, shaped like a leaf, will soon be on display at various points across the site, calling attention to how ecologically well-managed the landscaped areas truly are.

Les travaux de Bérénice sont achevés

Avec la rénovation des aménagements, la construction de nouvelles jardinières ainsi que la réfection de l'étanchéité, les abords des tours de la dalle ont été totalement repensés sur Bérénice Ouest. La fin de ces travaux marque l'aboutissement du programme de rénovation initié en 2005. L'espace est désormais clarifié et plus agréable pour les promeneurs.



La promenade en bord de dalle est plus agréable et accessible à tous grâce à l'installation d'un ascenseur situé sur le quai André Citroën.



Les accès à la dalle et les ouvrages de ventilation sont repeints dans leurs couleurs d'origine, plus vives et faciles à repérer.



Place au végétal avec l'installation de larges jardinières et leurs allées boisées par les pas japonais.



Sur l'ensemble de l'îlot, pose d'un revêtement de sol en asphalte plus esthétique et renouvellement du mobilier : bancs, éclairages, poubelles, bouches incendies...

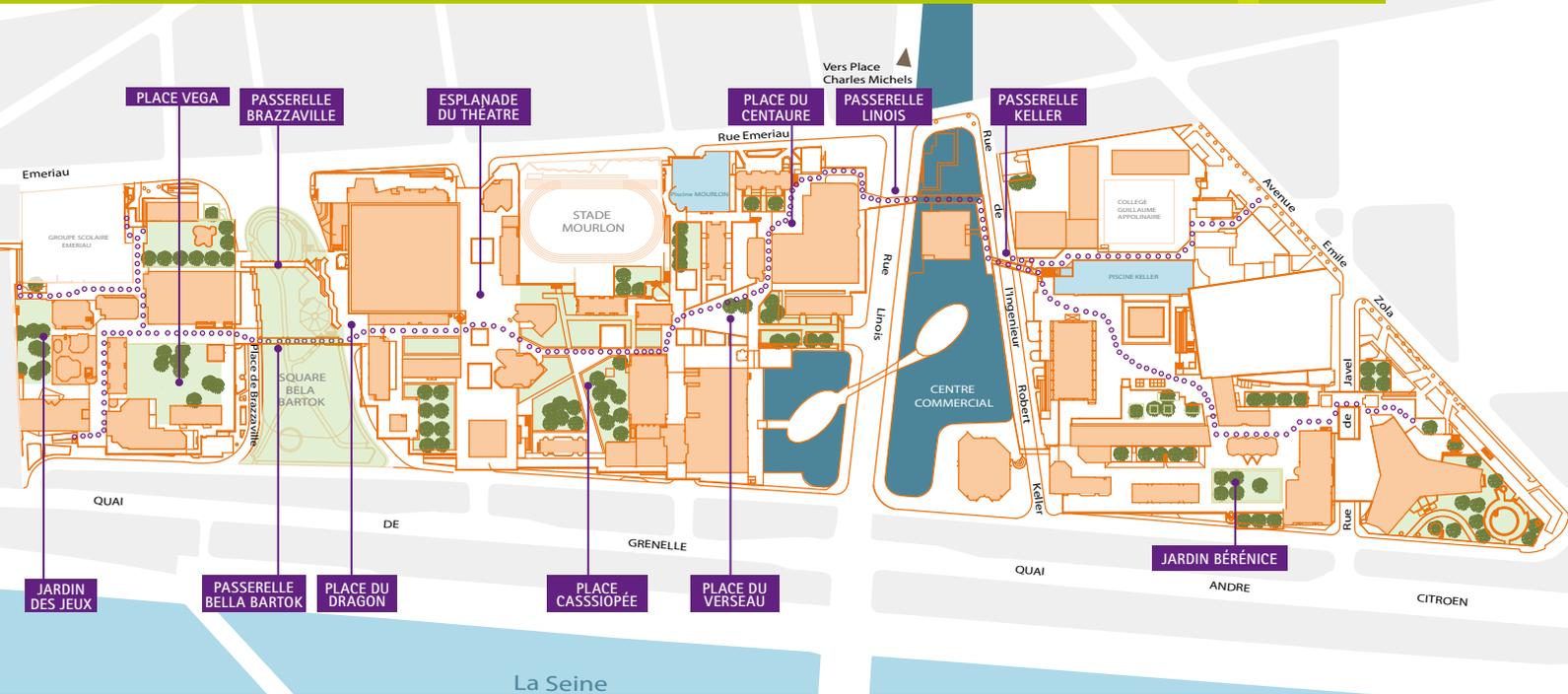
La dalle Keller bientôt réaménagée

Dans la continuité des aménagements réalisés sur l'îlot Bérénice, un projet de réaménagement et de végétalisation de la dalle Keller a été lancé par Coopération et Famille. La dépose de permis a été effectuée fin 2016. Ce dernier prévoit de réaliser des travaux similaires à l'espace renové adjacent : reprise des revêtements, installation de jardinières et d'un mobilier confortable pour les riverains. Un projet à suivre...



THE BÉRÉNICE WORK HAS COME TO A CLOSE!

The landscaping on Bérénice Ouest marks the end of the renovation program started in 2005. New garden boxes and new elevators will be installed as well as a dazzling new concourse along the plaza, overlooking the Seine.



Nouveaux repères dans le quartier

La fin de la phase 4 du programme de réaménagement marque l'installation d'un tout nouveau dispositif de signalétique sur Beaugrenelle. Nouveaux noms pour plus de clarté, nouveaux panneaux pour mieux se repérer !

Dans le cadre de la mise en place de la nouvelle signalétique sur Beaugrenelle et de l'achèvement du projet de rénovation, les espaces nouvellement créés seront nommés. Ainsi, les « places », placettes et nouvelles passerelles de la dalle auront désormais des noms officiels qui permettront à chacun de se donner rendez-vous plus facilement.

Le principe proposé est de s'inscrire dans la continuité historique et dans la logique des concepteurs du quartier, en choisissant de faire référence aux constellations : Véga, Dragon, Orion, Andromède, Cassiopee, Centaure, Verseau, Pégase, Bérénice, Antarès. En effet, le projet d'origine proposait un découpage de la dalle en îlots, lesquels étaient nommés par des noms de constellations. Cette référence céleste permettait de créer des lignes imaginaires entre les différentes parties de cette « ville nouvelle » sur dalle. La mémoire des lieux et l'usage toponymique ont été conservés

à travers le nom des parkings. Les passerelles (Keller et Linois) et l'esplanade du Théâtre font référence à la toponymie ancienne du 15^e arrondissement.

Les habitants du quartier Beaugrenelle ont la mémoire longue et parfois plus que la nôtre ! N'hésitez pas à écrire à contact@sempariseine.fr si vous voulez partager votre histoire du quartier, ou si vous voulez vous exprimer sur le nouveau nom des places.



NEW BEARINGS FOR NEIGHBORHOOD USERS

As Phase 4 of the refurbishment program comes to a close, a new signage system will come into place across Beaugrenelle. New names will make for more clarity and new signs will help people find their way around more easily!

Suivez le guide !

A l'occasion de l'installation prochaine de la signalétique sur la dalle, la SemPariSeine organisera au 1^{er} trimestre une visite guidée du quartier, qui se terminera par la présentation sur site de prototypes. Nous vous proposons de re-découvrir le quartier à travers cette visite qui reviendra sur l'histoire et la mémoire de cet ensemble urbain, aujourd'hui considéré comme patrimoine remarquable du XX^{ème} siècle. Ce sera aussi l'occasion de vous présenter les nouveaux noms de place envisagés. Nous vous informerons bientôt des dates et des modalités d'inscription pour participer à cette visite.

GUIDED TOURS THIS WAY!

To celebrate the newly-installed signage across the plaza, SemPariSeine will be holding a guided tour of the neighborhood at the start of the year, concluding with an on-site presentation of the stereotypes. We invite you to come re-discover the neighborhood with this tour that take you back through the history and memory of a unique urban complex, now considered one of the most remarkable parts of the 20th century's urban heritage. Dates and registration procedures to take part in the visit will be announced soon.



Passez à l'électrique avec la SemPariSeine !

Désireuse d'améliorer la qualité de ses services dans les parkings de Beaugrenelle, la SemPariSeine vous propose désormais une nouvelle prestation : la possibilité de recharger vos véhicules électriques.

Les parkings concernés par cette nouveauté sont les parkings Vega, Orion, Cassiopée, Andromède et Centaure. Un coffret électrique dédié est déjà installé dans chacun de ces parkings. Sur chaque coffret, au maximum 12 bornes de rechargement électriques pourront être raccordées. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez un doute sur l'emplacement de votre parking.

Comment passer à l'électrique ?

1. Je contacte la SemPariSeine pour exprimer mon besoin.

- > Par mail à parisfrontdeseine@sempariseine.fr
- > Par téléphone au 01 56 77 53 80
- > En me rendant à l'antenne de la SemPariSeine, au 55 quai de Grenelle - 75015 Paris (Horaires d'ouverture : Lundi de 9h30 à 12h30 et Vendredi de 9h30 à 12h30)

2. Une place de parking m'est attribuée

(dans la limite des places disponibles).
Un bail ou un avenant à mon bail initial est signé avec la SemPariSeine.

3. Je souscris un abonnement auprès d'un opérateur.

C'est auprès de cet opérateur que vous réglez votre consommation d'énergie. L'opérateur vous accompagne dans les démarches suivantes :

- > Installation et maintenance de la borne ;
- > Subvention d'état ;
- > Paiement de la consommation électrique.

La SemPariSeine peut vous aider dans cette démarche. N'hésitez pas à vous renseigner auprès de nos équipes.

Combien ça coûte ?

1. Abonnement opérateur : environ 10€/mois + coût de la consommation électrique.
2. Redevance d'utilisation de l'infrastructure électrique du parking de la SemPariSeine : 20€ TTC/mois en plus de la location habituelle.

Pour toute information complémentaire sur le passage à l'électrique dans les parkings, contactez-nous !

Inscrivez-vous aux alertes SMS !



La SemPariSeine met en place un système d'alerte par SMS. Il vise à informer les habitants de la dalle et les propriétaires de parkings en temps réel sur les incidents ou sur les actualités à caractère d'urgence – par exemple en cas de crue.

Pour recevoir les alertes SMS, vous devez vous inscrire au préalable grâce à un formulaire en ligne, accessible sur le site internet www.parisfrontdeseine.fr.

Vous pouvez également envoyer un mail à parisfrontdeseine@sempariseine.fr, (indiquer vos nom, prénom, adresse, courriel et numéro mobile) nous prendrons en compte votre inscription.

SIGN UP AND RECEIVE SMS ALERTS!

To receive the SMS alerts, users must sign up via the on-line form, available at the web-site www.parisfrontdeseine.fr.

Tour d'horizon

Un nouveau locataire pour la tour Greenelle

Imerys, leader mondial des spécialités minérales pour l'industrie, a conclu un bail d'une durée de 9 ans ferme portant sur une surface locative de 9 000 m². L'entreprise a fait le choix de regrouper ses bureaux du 7^e arrondissement et d'Issy-Les-Moulineaux à Beaugrenelle. L'emménagement est prévu au dernier trimestre 2017.

A NEW TENANT AT TOUR GREENELLE

Imerys, the world leader in mineral specialty materials for industry, has just signed a 9-year firm lease for 9,000 m² in rental space. The company will bring together its 7th Arrondissement and Issy-les-Moulineaux offices at the Beaugrenelle site. The move is scheduled to take place in Q4 2017.

Fin des travaux pour la tour Beaugrenelle (H15)

Les parties communes sont en cours de finition. La dépose des nacelles est programmée fin février 2017. Des travaux complémentaires seront effectués au niveau du hall jusqu'à la fin du 1^{er} trimestre 2017.

WORK SOON TO BE COMPLETED ON TOUR BEAUGRENELLE (H15)

The common areas are now being completed. The nacelles will be set up in late February 2017. The additional work will be performed in the Foyer area up to the end of Q1 2017.



SEMPARISEINE AT YOUR SIDE FOR THE SWITCH TO ALL-ELECTRICAL!

Ever-intent on improving the quality of the services provided at the Beaugrenelle Parking facilities, we are now offering a new amenity: electric vehicle recharging. Charging stations will be found at the Vega, Orion, Cassiopée, Andromède and Centaure parking facilities.

Feel free to contact us, should you have any doubts about your parking facility's location.

Lettre d'information de la SemPariSeine

Directeur de publication : Emmanuel de Lanversin

ISSN 1638-1475

Éditée par SemPariSeine

2 rue Jean Lantier 75001 Paris

Tél. 01 44 88 84 00

contact@sempariseine.fr

www.sempariseine.fr

Visuels projets et photos :

SemPariSeine – Hugo HEBRARD

Réalisation : Parimage